

Donnerstag, 7. Oktober 2021

## Jazz Tage trotzen Corona – mit fantastischer Musik

**Das abwechslungsreiche Programm baut Brücken zur Klassik / Vorverkauf ab 7. Oktober**

Gute Nachricht für alle Musik-Fans: Die Jazz Tage 2021 finden statt. Natürlich gelten auch bei den Festival-Veranstaltungen vom 4. bis 7. November die Corona-bedingten Sicherheitsvorschriften – doch macht das erstklassige Programm die Einschränkungen bei weitem wett. Zum Auftakt kommt Heye's Society, eine Veteranin des New Orleans-Stils, am Donnerstag, 4. November, in das Gasthaus Erdinger Weißbräu (19.30 Uhr, Eintritt 15 Euro). Das erste Highlight geht am Freitagabend um 19.30 Uhr in der Kreismusikschule über die Bühne. Zu Gast sind die „Godfathers of Lounge“ von DePhazz (Eintritt 25 Euro) mit ihren retro-elektronischen Klängen, starken Stimmen, betörender Live- und elektronisch erzeugter Musik. Bekannt wurde einer der erfolgreichsten Musikexporte Deutschlands durch Beiträge auf Samplern wie „Buddha Bar“, „Café del Mar“ oder „Hotel Costes“. Die traditionellen Frühschoppen folgen am Samstagvormittag um 11 Uhr. Während im Gasthaus zur Post Boogie-Altmeister Peter Heger und der Schlagzeuger Edwin Karbaumer (Eintritt 10 Euro) für Stimmung sorgen, gibt



das Romeo Franz Ensemble im Airbräu am Flughafen (Eintritt frei) sein Gastspiel, inspiriert vom „Quintette du Hot Club de France“ und Django Reinhardt aus dem Paris der 1930er Jahre. Das übrige Programm findet in der Kreismusikschule statt: Um 14.30 Uhr gibt die Nuejazz für Kids Combo aus Nürnberg (Eintritt fünf Euro, Kinder frei) das „Jazz für Kinder“-Konzert, ein Muss aller Jazz Tage. Eigentlich zum Beethoven-Jahr 2020 geplant, machen die Jazz Tage um 19.30 Uhr ein besonderes Kon-



*Thomas Quasthoff zählt zu den bekanntesten klassischen Sängern ...*

zert-Highlight möglich: Bariton Thomas Quasthoff und das Dieter Ilg Trio (Eintritt 25 Euro) mit dem Bandleader am Bass sowie Rainer Böhm (Piano) und Patrice Heral (Schlagzeug) gestalten den Abend unter dem Titel „Mein Beethoven“. Quasthoff gilt als Star der klassischen Musik und einer der bemerkenswertesten Sänger seines Fachs. Dieter Ilg wiederum zählt aktuell zu den gefragtesten Bassisten im europäischen Jazz, der sowohl mit eigenen Projekten als auch als Sidemen für Aufsehen sorgt.

Den Abschluss bildet am Sonntag um 11 Uhr die Matinee (Eintritt 15 Euro) mit dem Bayrisch Österreichischen Feinklang. Die Oberdingerin Michaela



*... DePhazz zu den erfolgreichsten deutschen Musikexporten.*

Bauer (Akkordeon) und der Österreicher Markus Renhart (Klarinette) bestreiten den Vormittag. Der Vorverkauf startet am Donnerstag, 7. Oktober, in der Stadthalle.

**K** Kulturamt, Telefon 408-110

Vorverkauf startet am 7. Oktober

# JazzTage

04|05|06|07. November 2021 Erding

FREITAG, 05.11.

DEPHAZZ

SAMSTAG, 06.11.

THOMAS QUASTHOFF  
& DIETER ILG TRIO

DONNERSTAG, 04.11.

**ABENDVERANSTALTUNG**

19.00 Uhr | Gasthaus Erdinger  
Weißbräu | Eintritt: 15 Euro

**HEYE'S SOCIETY**

FREITAG, 05.11.

**ABENDVERANSTALTUNG**

19.30 Uhr | Kreismusikschule  
Eintritt: 25 Euro

**DEPHAZZ**

SAMSTAG, 06.11.

**JAZZFRÜHSCHOPPEN**

11.00 Uhr | Airbräu-Tenne am  
Flughafen | Eintritt frei

**ROMEO FRANZ  
ENSEMBLE**

11.00 Uhr | Gasthaus zur Post  
Eintritt: 10 Euro

**PETER HEGER UND  
EDWIN KARBAUMER**

SAMSTAG, 06.11.

**JAZZ FÜR KINDER**

14.30 Uhr | Kreismusikschule  
Eintritt: 5 Euro (Kinder frei)

**NUEJAZZ FOR KIDS  
COMBO**

SAMSTAG, 06.11.

**ABENDVERANSTALTUNG**

19.30 Uhr | Kreismusikschule  
Eintritt: 25 Euro

**THOMAS QUASTHOFF  
& DIETER ILG TRIO**

SONNTAG, 07.11.

**MATINEE**

11.00 Uhr | Kreismusikschule  
Eintritt: 15 Euro

**BAYRISCH  
ÖSTERREICHISCHER  
FEINKLANG**

**Kartenvorverkauf:**

Stadthalle Erding  
Alois-Schießl-Platz 1 · 85435 Erding  
Tel. 0 81 22/99 07 12  
Mo., Mi., Fr. von 15 bis 18 Uhr  
Di. und Do. von 10 bis 12 Uhr  
[www.stadthalle-erding.de](http://www.stadthalle-erding.de)  
Alle Preise inkl. Gebühr  
Vorverkaufsstart: 7. Oktober 2021

Eine Veranstaltung der

**Stadt Erding**

[www.erding.de](http://www.erding.de)



**M** Flughafen  
München



Oberbürgermeister Max Gotz (2.v.li.) und Amtsleiter Bartholomäus Aiglstorfer (rechts) besuchen Kinderpflegerin Monika Beubl, die Leiterin Kathrin Veladzig und Erzieherin Laura Mirabelli (von links).

## Schule wird zum Kindergarten

### „Zum Igelbau“ nimmt Betrieb am Lodererplatz auf

Erding hat einen neuen Kindergarten: Mit dem „Igelbau“ im ehemaligen Gebäude der Grundschule am Lodererplatz nahm am 1. September eine weitere Einrichtung ihren Betrieb auf. Träger ist die Stadt selbst, die Gruppe für 25 Kindergartenkinder zählt organisatorisch zum städtischen Kindergarten in der Prielmayerstraße und wird damit auch von der dortigen Chefin Kathrin Veladzig geleitet. Eine zweite Gruppe soll im Herbst 2022 starten. Als „sehr schön“ bezeichnete Oberbürgermeister Max Gotz jetzt die Räume bei einem Besuch. In Kombination mit dem großen Garten bietet das rund 60 Meter lange Gebäude „optimale Bedingungen für den neuen Kindergarten“.

Der „Igelbau“ verfügt über zwei große Gruppenräume, die durch einen langen Gang verbunden sind. Unmittelbar neben den Gruppenräumen befinden

sich die Garderoben der Kinder. Durch diese gelangen sie direkt in den großzügig geschnittenen Garten. Zum Raumprogramm zählen außerdem ein großes Zimmer für Bewegung (das in den Mittagsstunden zum Ausruhen dient) und ein Speiseraum mit integrierter Küche für das Mittagessen. Zu jeder Gruppe gehört ferner ein Kreativraum, wo nach Lust und Laune gemalt, gebastelt und gewerkelt werden kann. Der Garten des Hauses liegt schattig und ist mit verschiedenen Spielmöglichkeiten wie einer Sandkiste, Rutsche und einem Kletterhaus ausgestattet.

Die Erzieherinnen und Kinderpflegerinnen verstehen sich als einfühlsame



Igel sind das Maskottchen des Kindergartens.

Wegbegleiterinnen der Kinder und geben ihnen durch geduldige und liebevolle Konsequenz Halt und Orientierung. Die Kinder erleben ein partnerschaftliches Miteinander und werden in ihrer Gesamtpersönlichkeit gefördert, damit sie zu frohen, selbstständigen und lebensbejahenden Menschen heranwachsen.

■ Städt. Kindergarten, 408-138



Der Kindergarten – hier der Speiseraum – ist in den ehemaligen Schulräumen untergebracht.

## Siegerentwürfe im Museum

Im Museum Erding in der Prielmayerstraße 1 sind vom 19. bis 31. Oktober die drei Siegerentwürfe des städtebaulichen und landschaftsplanerischen Wettbewerbs zum Fliegerhorst und der dort anstehenden Konversion zu sehen. Die Entwürfe stellen faszinierende Blaupausen dar, wie sich das Areal entwickeln und welche Gestalt der entstehende Stadtteil annehmen könnte. Die Konversion des Fliegerhorst-Geländes von der militärischen zur zivilen Nutzung gilt als eines der bedeutendsten Projekte der Stadtentwicklung in den kommenden Jahrzehnten. Im Gegensatz zur ersten Ausstellung unmittelbar im Anschluss des Wettbewerbs Ende Juli sind jetzt weder Führungen noch Erläuterungen vorgesehen. Ausgestellt sind die Auslobung (Wettbewerbsaufgabe), die Dokumentation und das Protokoll der Preisrichtersitzung. Darin können weitere Informationen zu den Ergebnissen nachgelesen werden. Das Museum Erding ist von Dienstag bis Sonntag (13 bis 17 Uhr) geöffnet. Der Eintritt ins Foyer, wo die Entwürfe zu sehen sind, ist frei.

■ Stadtentwicklung, Telefon 408-472

## Bürgerversammlungen

Die Stadt plant in diesem Jahr drei Bürgerversammlungen:

- **für Langengeisling:** Dienstag, 9. November, im Gasthaus Blauer Hirsch
- **für Erding:** Montag, 15. November, in der Stadthalle
- **für Altenerding:** Dienstag, 30. November, im Gasthaus Lindenwirt

Beginn ist jeweils um 19.30 Uhr. Oberbürgermeister Max Gotz gibt zunächst einen Überblick über die Stadtentwicklung und die finanzielle Lage der Kommune, anschließend besteht ausreichend Zeit für Fragen und Diskussionen. Corona-Schutzmaßnahmen sind zu beachten.

■ Zentrale Dienste, Telefon 408-204

[www.erding.de](http://www.erding.de)

## Bekanntmachung

- Der Bebauungsplan Nr. 225 für das Gebiet westlich der Sigwolfstraße und südlich der Dachauer Straße ist seit der Bekanntmachung am 23.09.2021 rechtsverbindlich.

Detaillierte Informationen bieten die amtlichen Bekanntmachungen an den Anschlagtafeln der Stadt sowie auf der Homepage [www.erding.de](http://www.erding.de).

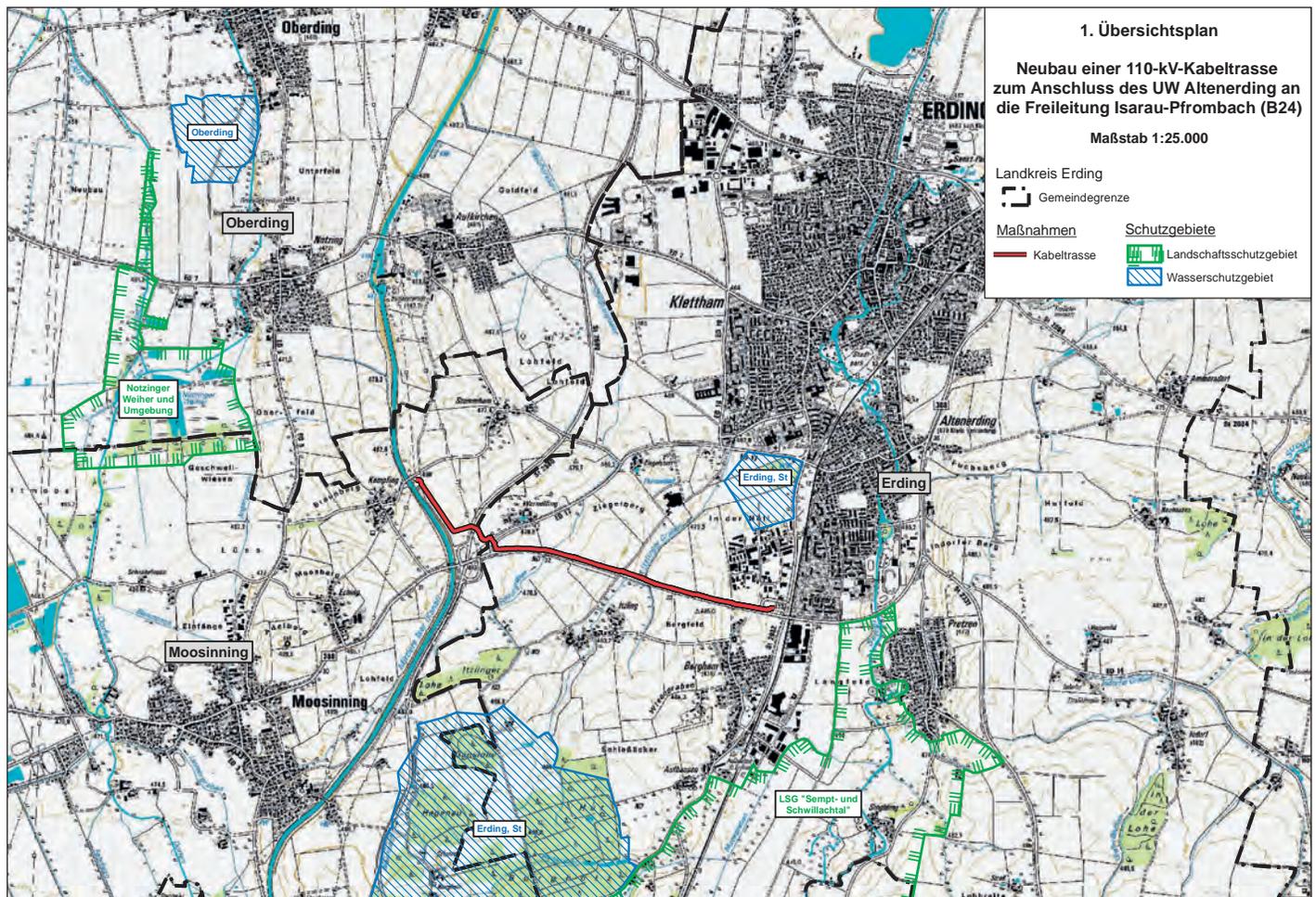
■ Bauverwaltung, Telefon 408-701

## Baustart für Erdkabelleitung

Ab Montag, 4. Oktober, beginnen die Bauarbeiten für die 110-Kilovolt-Erdkabelleitung zwischen dem neuen Umspannwerk Altenerding und der bestehenden Freileitung bei Kempfing. Der rund drei Kilometer lange Neubau verbindet das Umspannwerk mit dem Hochspannungsnetz. Die Bauarbeiten dauern voraussichtlich bis Mitte 2022.

Die Stadtwerke Erding haben mit ihrer Tochter Überlandwerk Erding ein Umspannwerk an der Münchener Straße, nahe der Auffahrt zur Bundesstraße 388 im Süden Altenerdings, errichtet. Das Bayernwerk als vorgelagerter Netzbetreiber beginnt jetzt mit dem Bau

Sobald die archäologische Voruntersuchung abgeschlossen ist, kann der Bau der Leitung beginnen. Zunächst heben die Bauarbeiter einen Kabelgraben aus. Der Kabelgraben muss dabei nicht über die ganze Länge gleichzeitig geöffnet werden, sondern in Teilabschnitten von rund 100 bis 200 Metern, in die dann Leerrohre eingebracht werden. Die Abschnitte können sukzessive wieder verfüllt werden, sobald die Leerrohre verlegt sind. Nachdem der Graben wieder verfüllt ist, werden die Stromkabel in die Leerrohre eingezogen. Gearbeitet wird werktags zwischen 7 und 18 Uhr. An einzelnen Tagen kann es zu Umleitungen des Straßenverkehrs und des Radverkehrs kommen.



der Anbindungsleitung zwischen dem Umspannwerk und der bestehenden Freileitung zwischen Isarau und Pfrombach. Die Kabeltrasse beginnt am neuen Kabelendmast östlich der Ortschaft Kempfing in der Gemeinde Moosinning, verläuft von dort zunächst in südöstlicher Richtung parallel zum Mittleren Isarkanal, kreuzt die Flughafentangente und die Straße zur Therme Erding, verläuft dann weiter in östlicher Richtung parallel zur Bundesstraße 388 und endet am neuen Umspannwerk Altenerding.

Das Bayernwerk baut die Erdkabelleitung im Auftrag des Überlandwerks Erding. Die Tiefbauarbeiten erfolgen durch das Bauunternehmen Josef Pfaffinger. Die Kosten für die Erdkabelleitung belaufen sich auf rund 4,5 Millionen Euro, und damit ca. 40 Prozent der Gesamtinvestitionen in das neue Umspannwerk.

## Kletthamer Wochenmarkt an neuem Ort und neuem Tag

Der Wochenmarkt in Klettham startet wieder, und zwar an einem anderen Wochentag und an einem neuen Ort. Statt wie bisher dienstags findet der Markt jetzt immer samstags auf dem Parkplatz der Erlöserkirche in der Friedrichstraße 11 statt. Auftakt ist am Samstag, 16. Oktober. Für die musikalische Begleitung an dem Tag sorgen Chorleiter Konrad Huber und seine



Musikschüler. Der Kletthamer Markt bietet neben regionalen Produkten wie Brot, Schmalzgebäck, Mehl, Kaffee, Gemüse, Obst, Eiern und Kartoffeln auch Vorarlberger Bergkäse und mediterrane Feinkost. Alle 14 Tage umfasst das Sortiment zudem bäuerliches Gebäck aus Fraunberg, einmal im Monat Wein und Marmelade eines Winzerguts aus Österreich.

Stadtentwicklung, Telefon 408-472

## Pflegestützpunkt berät

Der Pflegestützpunkt im Landratsamt Erding gibt Antworten auf alle Fragen zum Thema Pflege. Dabei handelt es sich um ein wohnortnahes, neutrales und kostenloses Angebot. Sowohl pflegebedürftige Personen, deren Angehörige als auch interessierte Bürgerinnen und Bürger können sich an den Pflegestützpunkt wenden. Das Team mit Tanja Endres, Anita Herz und Stephanie Ahlgrim informiert über sämtliche Themen der Pflege und des Älterwerdens, mögliche Sozialleistungen, ambulante, teilstationäre und stationäre Angebote, Hilfsangebote im Landkreis oder die Entlastung von pflegenden Angehörigen und Pflegepersonen. Terminvereinbarungen sind unter der Telefon-Nummer 08122/58-1800 oder der E-Mail-Adresse [pflegestuetzpunkt@lra-ed.de](mailto:pflegestuetzpunkt@lra-ed.de) möglich.

## Expertin erklärt Ebay

Beim Aktiv-Treff der Stadt für Seniorinnen und Senioren am Montag, 11. Oktober, um 11 Uhr im Haus der Begegnung (Am Rätchenbach 12) erklärt Medientrainerin Katja Bröckl-Bergner das Online-Kleinanzeigen-Portal Ebay. Wer bisher noch nicht wusste, wohin mit aussortierten Sachen, für den könnte Ebay die Lösung sein. Die Teilnahme ist kostenfrei, eine Anmeldung und ein 3G-Nachweis sind erforderlich. Interessenten wenden sich an die Seniorenbeauftragte Silke Hörold-Ries unter der Telefon-Nummer 08122/408-108 oder der E-Mail-Adresse [seniorenberatung@erding.de](mailto:seniorenberatung@erding.de)

## Turbulente Familiengeschichte

Den Herbst als Apfel- und Lesezeit verbindet die Münchner Kinderbuchautorin Silke Schlichtmann am Samstag, 23. Oktober, um 15 Uhr bei ihrer Lesung in der Stadtbücherei. Die Autorin liest aus ihrem turbulenten Familienabenteuer „Pernilla oder Warum wir nicht in den sauren Apfel beißen mussten“. Eine (telefonische) Anmeldung ist wegen der geltenden 3G-Regel unter der Telefon-Nummer 08122/408-140 erforderlich, der Eintritt kostet drei Euro.



Silke Schlichtmann



Oberbürgermeister Max Gotz (links) und die zweite Bürgermeisterin Petra Bauernfeind (rechts) nehmen den neuen Fitnessraum in Augenschein – verzichten aber auf ein Training.

## Krafttraining im Jugendtreff

### Initiative der Jugendlichen führt zu Fitnessraum

Der neue Fitnessraum im Jugendtreff Altenerding im Pretzener Weg steht seit kurzem allen interessierten Jugendlichen zur Verfügung. Obwohl der Wunsch nach den Fitnessgeräten bereits bei einer Jugendbefragung vor rund einem Jahr an den Jugendtreff herangetragen worden war, nahmen Oberbürgermeister Max Gotz und die zweite Bürgermeisterin Petra Bauernfeind das neue Angebot wegen der Corona-Pandemie erst jetzt in Betrieb. Gotz sagte, ihn freue besonders, dass es sich beim Fitnessraum um eine Initiative der Jugendlichen handle. Aus eigener Erfahrung riet er ihnen, „gemeinsam zu trainieren und aufeinander acht zu geben“. Zum einen mache das Training dann mehr Spaß, zum anderen sei schnelle Hilfe gewährleistet, sofern sie benötigt werde. Der Raum „ist eine gute Alternative zu teuren Fitnessstudios“, sagte der Oberbürgermeister.

Denn oft fehlen Jugendlichen die finanziellen Möglichkeiten für die Mitgliedschaft in einem Fitnessstudio oder aber sie verschulden sich deswegen.

Der Kellerraum verfügt über zwei Kraftstationen, ein Laufband, ein Rudergerät, einen Crosstrainer, ein Fitnessfahrrad und einen Boxsack. Außerdem ist in dem Raum die Fahrrad-Werkstatt des Jugendtreffs untergebracht, in der Jugendliche kleinere Reparaturen an ihren Rädern selbst vornehmen können.

Geöffnet ist der Jugendtreff im Pretzener Weg (und damit auch der Fitnessraum) von Montag bis Freitag von 14 bis 19 Uhr. Voraussetzungen für die Nutzung sind eine Haftungsausschlussklärung, die bei Minderjährigen auch von den Erziehungsberechtigten unterschrieben werden muss, sowie die Vorlage einer Ausweiskopie.

Jugendtreff, Telefon 955033

## Service

### NOTDIENSTE

**Rettungsdienst (Notarzt/  
Krankenwagen)** ☎ 112

**Ärztlicher Bereitschaftsdienst**  
(außerhalb der regulären Praxis-Zeiten)  
☎ 116 117

### APOTHEKEN

- 07.10. Marien-Apotheke, Ismaninger  
Straße 5a, Moosinning  
☎ 08123/9 30 90
- 08.10. Rathaus-Apotheke, Landshuter  
Straße 2 ☎ 4 86 14
- 09.10. Fuchs-Apotheke, Zugspitz-  
straße 57 ☎ 4 88 22
- 10.10. Rathaus-Apotheke im Semp-  
Park, Pretzener Straße 10  
☎ 227 69 22
- 11.10. Rosen-Apotheke, Hauptstr. 39,  
Oberding ☎ 8 40 44
- 12.10. Johannes-Apotheke, Friedrich-  
Fischer-Str. 7 ☎ 1 36 06
- 13.10. Apotheke im West Erding Park,  
Johann-Auer-Straße 4  
☎ 22 73 60
- 14.10. Sempt-Apotheke, Gestütring 19  
☎ 8 57 99

- 15.10. Apotheke am Schönen Turm,  
Landshuter Str. 9 ☎ 8 44 77
- 16.10. Campus Apotheke,  
Bajuwarenstr. 7 ☎ 2 29 15 43
- 17.10. Stadt-Apotheke, Lange Zeile 4  
☎ 1 47 54
- 18.10. Rivera-Apotheke, Rivera-Str. 7  
☎ 1 41 29
- 19.10. Marien-Apotheke, Ismaninger  
Straße 5a, Moosinning  
☎ 08123/9 30 90

20.10. Rathaus-Apotheke, Landshuter  
Straße 2 ☎ 4 86 14

Der Bereitschaftsdienst beginnt jeweils  
um 8 Uhr und reicht bis zum nächsten  
Tag um 8 Uhr.

### ZAHNÄRZTE

- 09./10.10. Dr. Michael Kreft,  
Haager Str. 3, Erding  
☎ 08122/50180
- 16./17.10. Dr. Wolfgang Kronseeder,  
Lange Zeile 23, Erding  
☎ 08122/18111

Die Zahnärzte sind an Samstagen,  
Sonn- und Feiertagen von 10 bis 12  
Uhr und von 18 bis 19 Uhr in den Pra-  
xen anwesend. Außerhalb der Sprech-  
zeiten besteht Ruf- und Behandlungs-  
bereitschaft.

## STÖRUNGEN der Versorgung

- ÜBERLANDWERK**  
ERDING GmbH & Co. KG Strom ☎ 407-112
- ERDGASVERSORGUNG**  
ERDING GmbH & Co. KG Erdgas ☎ 97 79-0
- WASSERVERSORGUNG**  
ERDING GmbH & Co. KG Wasser ☎ 407-112

### Geowärme-Heizwerk ☎ 900 104

Bei Störungen in der hauseigenen  
Versorgungstechnik ist der Installa-  
teur zu verständigen.

### Wertstoffhöfe:

#### • Rennweg 29:

Montag, Mittwoch, Freitag von  
14 bis 18 Uhr

Dienstag, Donnerstag von  
10 bis 18 Uhr

Samstag von 9 bis 14 Uhr

#### • Wendelsteinstraße/Kapellenstraße:

Mittwoch und Freitag 15 bis 18 Uhr  
Samstag 9 bis 12 / 9 bis 14 Uhr

[www.ering.de](http://www.ering.de)

## IMPRESSUM

36. Jahrgang

Erscheinungsweise:

Donnerstags, 14tägig  
Herausgeber und verant-  
wortlich für den Inhalt:

Stadtverwaltung Erding,  
Tel. 08122/408-205

Herstellung und Vertrieb:

Druckerei und Verlag  
Gerd Ebeling e.K., Erding,  
Tel. 08122/9548645  
Auflage:  
14.000 Exemplare

© Dominik Schuster

**So. 10. 10. 21**  
18.00 Uhr **Toni Lauerer**  
Lauter Deppen

**So. 24. 10. 21**  
11 - 18 Uhr **Nachhaltig**  
Info- & Aktionstag

**Mi. 03. 11. 21**  
15.00 Uhr **Bibi Blocksberg**  
Alles wie verhext!

**Sa. 06. 11. 21**  
20.00 Uhr **Iberl Bühne**  
Ois dastunga und dalog'n

## VERANSTALTUNGSKALENDER

- 08.10.21 Vortrag: Steinzeit** mit Thomas Huber  
von den Huberbuam
- 09.10.21 Pure Illusion 2021**  
Die Show der Meister-Magier
- 10.10.21 Toni Lauerer** Lauter Deppen
- 15.10./ Jobmesse** Localjob Erding
- 16.10.21 \*Eintritt frei\***
- 21.10.21 44. Bayerischer Musikschultag**  
Eröffnungskonzert
- 22.10.21 44. Bayerischer Musikschultag**  
Festakt, Forum und Festkonzert
- 24.10.21 Nachhaltig** Info- & Aktionstag
- 31.10.21 Kunsthandwerker- und  
Hobbykünstlermarkt**
- 03.11.21 Bibi Blocksberg** Alles wie verhext!
- 05.11.21 10cc** in Concert
- 06.11.21 Iberl Bühne** Ois dastunga und dalog'n
- 16.11.21 Captain Silberzahn** und der  
geheimnisvolle Schatz
- 17.11.21 Alfons** Jetzt noch deutscherer
- 18.11.21 Martin Kälberer** InSightOut-Live-Tour
- 20.11./ Messe: Mein letzter Weg** Vorsorge
- 21.11.21 zu Lebzeiten \*Eintritt frei\***
- 27.11.21 Kapelle So&So** AUF WIEDERKAUN –  
eine musikalische Kripperlgschicht

**TICKETS**  
08122 - 99 07 12  
[www.stadhalle-ering.de](http://www.stadhalle-ering.de)